

Instruction Manual



50 memories time switches

GB

S

N

DK

FIN

PL

H

GB	Operating Manual	(4...11)
S	Bruksanvisning	(12...19)
N	Bruksanvisning	(20...27)
DK	Betjeningsvejledning	(28...35)
FIN	Käyttöohje	(36...43)
PL	Instrukcja obsługi	(44...51)
H	Kezelési útmutató	(52...59)



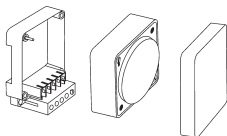
Safety precautions

- The connection and installation of electrical devices may only be carried out by a qualified electrician.
- Interventions in and changes to the device result in the voiding of the warranty claim.
- Observe your national regulations and the respective safety provisions.
- Switch-off commands have priority over switch-on commands.

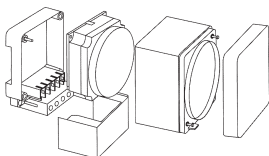


Assembly

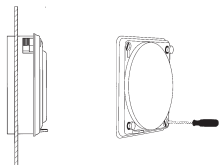
MIL 72 D150



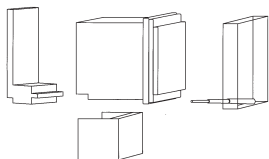
MIL 72A D150



MIL 72E D150

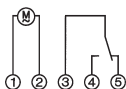


MIL 72 D250

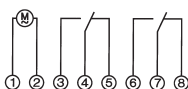


Connection

MIL 72 D150
MIL 72A D150
MIL 72E D150
FMD 150



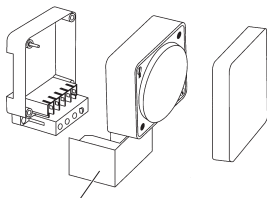
MIL 72 D250



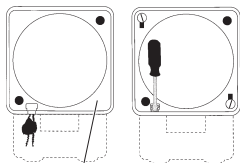


Accessory

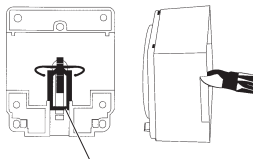
MIL 72 D150



Terminal cover
01.78.0004.6

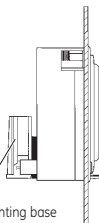


Sealing glas - IP40
01.78.0016.6



Multi-terminal busbar, latch
01.78.0036.6

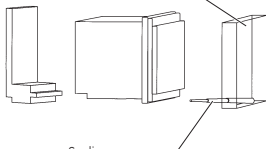
MIL 72E D150



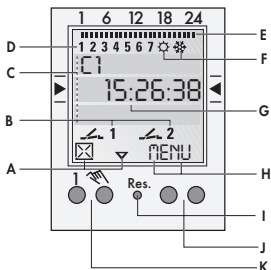
Flush mounting base
01.79.0002.2

MIL 72 D250

Sealing glas
46.13.0002.4



Sealing screw
16.10.0011.8



General information

- The middle communication line shows the selectable menu item. If confirmed with **OK**, this item is activated.
- Flashing texts or symbols require an entry.
- If no entries are made within the next 2 minutes, the clock reverts to Auto mode.

Function displays of the two left-hand buttons:

- △ scroll up in menu
- ▽ scroll down in menu
- ☒ Select/reject suggestion
- ✓ Select/accept suggestion
- + Press briefly = +1
Press and hold (approx. 2 sec) = +5
- Press briefly = -1
Press and hold (approx. 2 sec) = -5

Display

- A** Function displays of the two left-hand buttons
- B** Channel status displays
1 = Channel 1 ON
1 = Channel 1 OFF
Channel 1 = C1, Channel 2 = C2
- C** 3 communication lines for time display, menu items, entry prompts etc.
- D** Day-of-week display
- E** Overview of daily switching program
- F** Display of summer/winter time
- G** Operating voltage (permanently lit dots) Reserve power operation (dots flash)
- H** Function displays of the two right-hand buttons

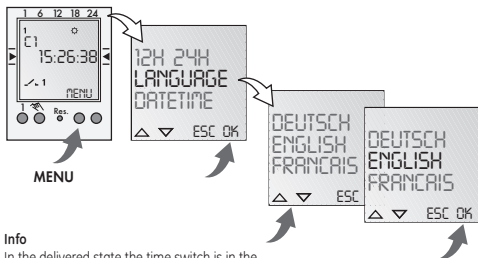
Buttons

- I** Reset
The programs are retained in the case of a reset. The date and time must be set again. Press reset button with a blunt object (pen).
- J** Right-hand buttons
- K** Left-hand buttons with manual switch function in Automatic mode

Function displays of the two right-hand buttons:

- MENU** Exits the Automatic mode and enters the Programming mode
- ESC** Press briefly = one step back
Press and hold (approx. 2 sec) = return to Automatic mode
- OK** Make selection and apply
- EDT** Change request in Read mode
- NO** Do not execute command
- YES** Execute command
- DEL** Delete

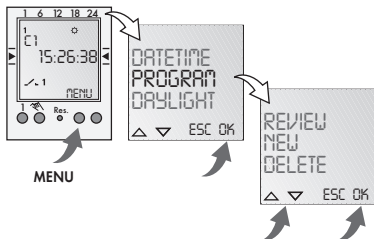
Initial start-up - selection of menu language



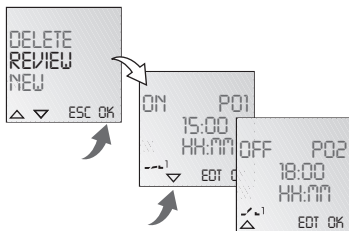
Info

In the delivered state the time switch is in the Auto mode with a preset time, date and the menu language English.

Prog.



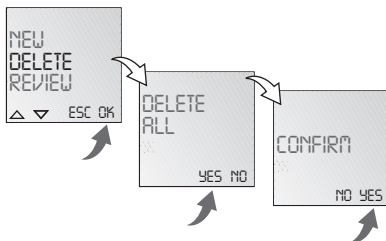
View, edit program



Info

- The program steps can be scrolled through with **▼▲**.
- The respective program can be edited by pressing **EDT**. The procedure is the same as when creating a new program.

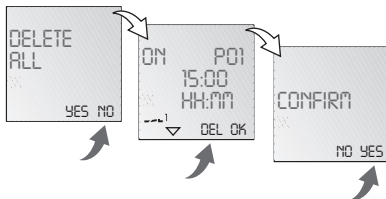
Delete all programs



Info

- It is possible to delete all programs with **YES**.
- By pressing **NO**, individual programs can be deleted.

Delete individual programs

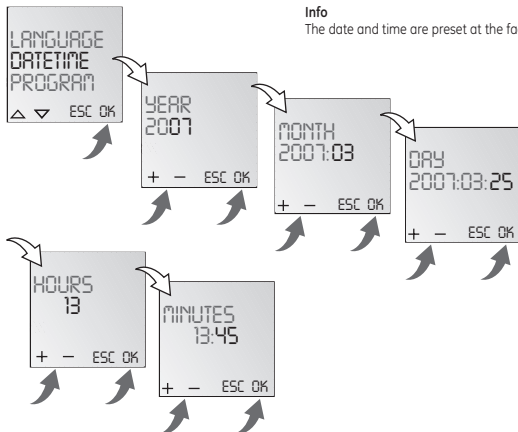


Info

When deleting individual programs, the corresponding program steps are deleted (e.g. P01 ON and P02 OFF).



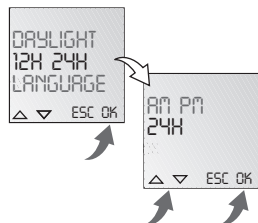
Set date and time



Info

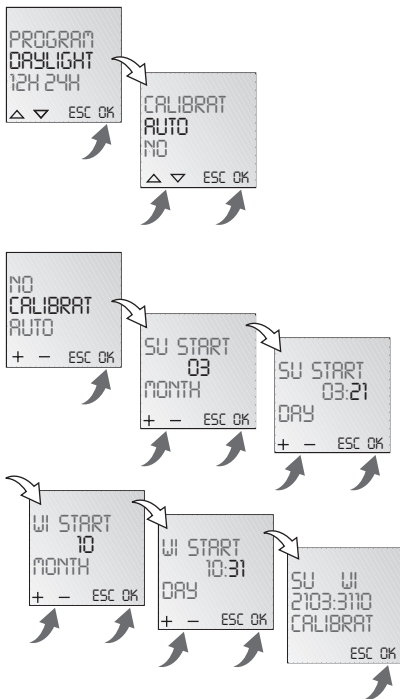
The date and time are preset at the factory.

Set AM/PM (12-hour-) or 24-hour display





Switchover for summer/winter time



Info

The following settings are possible:

AUTO

Factory presetting of the published calendar dates. This is automatically recalculated for each year.

NO

No switchover

CALIBRAT

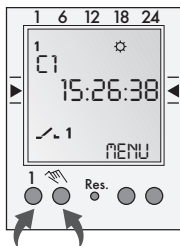
Programming. The start date of the summer time and winter time must be entered for this purpose. The factory presetting is overwritten. The programmed summer/winter time is automatically recalculated for each year. The changeover takes place on the same specified day of the week in the same week of each month.

Example

03/21 Start summer time
10/31 Start winter time



Operating mode



Info

Left-hand button = Channel 1
Right-hand button = Channel 2 (only with 2-channel version)

Press 1 x = FIX ON = continuous ON
Press 2 x = FIX OFF = continuous OFF
Press 3 x = return to Auto mode

FIX ON: FIX
[wavy line icon]

FIX OFF: FIX
[wavy line icon]

AUTO: (no display) programmed switching times



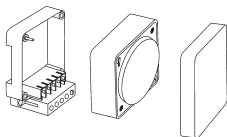
Säkerhetsanvisningar

- Anslutning och montering av elektriska apparater får endast utföras av behöriga elektriker.
- Om apparaten anpassas eller ändras upphör garantin att gälla.
- Iaktta alla gällande nationella föreskrifter samt gällande säkerhetsbestämmelser.
- Avstängningskommandon har företräde framför påsättningskommandon.

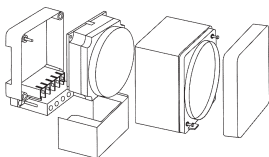


Assembly

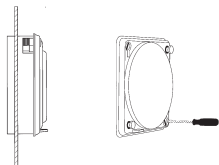
MIL 72 D150



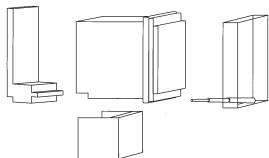
MIL 72A D150



MIL 72E D150

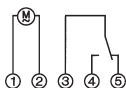


MIL 72 D250

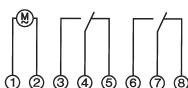


Connection

MIL 72 D150
MIL 72A D150
MIL 72E D150
FMD 150



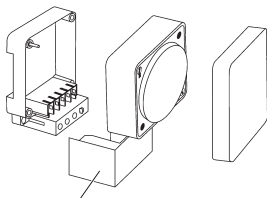
MIL 72 D250



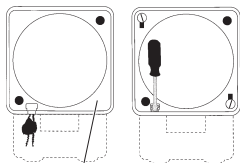


Accessory

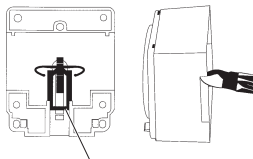
MIL 72 D150



Terminal cover
01.78.0004.6

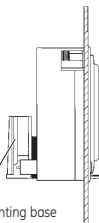


Sealing glas - IP40
01.78.0016.6



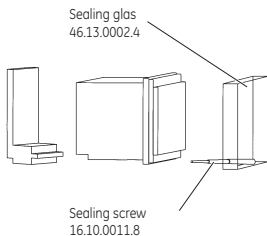
Multi-terminal busbar, latch
01.78.0036.6

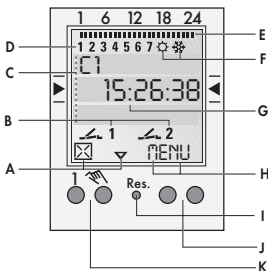
MIL 72E D150



Flush mounting base
01.79.0002.2

MIL 72 D250





Allmänt

- På den mittersta kommunikationsraden anges den meny punkt som ska väljas. Efter bekräftelse med **OK** aktiveras denna.
- Text eller symboler som blinkar kräver någon inmatning.
- Om inga inmatningar görs inom 2 minuter går klockan tillbaka till autoläget.

Funktionsangivelse för de båda vänstra tangenterna:

- △ Bläddra uppåt i meny
- ▽ Bläddra nedåt i meny
- ☒ Avslå val/förslag
- ✓ Acceptera val/förslag
- + Tryck kort = +1
Tryck länge (ca 2 s.) = +5
- Tryck kort = -1
Tryck länge (ca 2 s.) = -5

Display

- A Funktion för de vänstra tangenterna
- B Kanalangivelse
 ↗ 1 = Kanal 1 TILL
 ↘ 1 = Kanal 1 FRÅN
 Kanal 1 = C1, Kanal 2 = C2
- C 3 kommunikationsrader för tid, meny punkt, inmatningsanvisningar etc.
- D Veckodag
- E Översikt dag-kopplingsprogram
- F Anger sommar-/vintertid
- G Arbetsspänning (fasta punkter)
Reservdrift (punkterna blinkar)
- H Funktion för de högra tangenterna

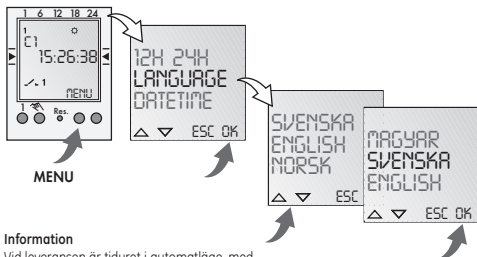
Tangerter

- I Återställning
Efter en återställning finns programmet kvar. Tid och datum måste ställas in på nytt. Tryck in återställningstangenten med ett trubbigt föremål (kulspetspenna).
- J Högra tangenter
- K Vänstra tangenter med handkopplingsfunktionen på automatisk drift

Funktionsangivelse för de båda högra tangenterna:

- MENU** Lämna automatisk drift och gå till programmeringsläget
- ESC** Tryck kort = ett steg tillbaka
Tryck länge (ca 2 s.) = gå tillbaka till automatisk drift
- OK** Välj och acceptera
- EDT** Önskad ändring i läsläget
- NEJ** Utför inte instruktionen
- JA** Utför instruktionen
- DEL** Radera

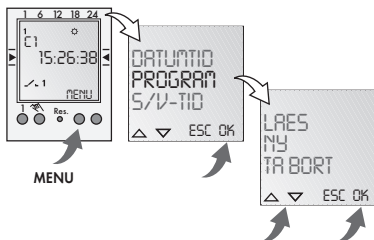
Driftsättning - välj menyspråk



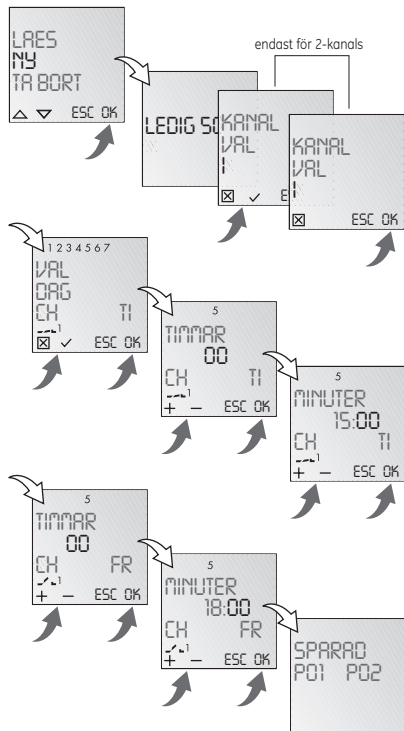
Information

Vid leveransen är tiduret i automatläge, med inställd tid och datum och menyspråket är engelska.

Prog.



Nytt program



Information

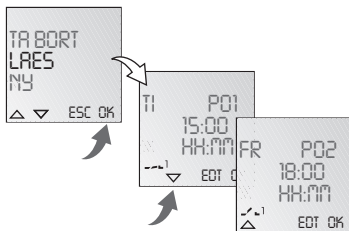
Tiduret har 50 minnesplatser.

Exempel

TILL för kanal 1 kl. 15.00.
FRÅN kl. 18.00.

- Välj NY program och bekräfta med **OK**.
- Antal lediga minnesplatser visas kort.
- Välj kanal och bekräfta med **OK**.
- Välj ett dagblock eller en enstaka dag (fri blockbildning) och bekräfta med **OK**.
- Ställ in timme för TILL (+/-) och bekräfta med **OK**.
- Ställ in minuter för TILL (+/-) och bekräfta med **OK**.
- Ställ in timme för FRÅN (+/-) och bekräfta med **OK**.
- Ställ in minuter för FRÅN (+/-) och bekräfta med **OK**.
- Programmet lagras i minnet.
- Programmet går till LAES, NY, TA BORT. Nu går det att ställa in fler program.

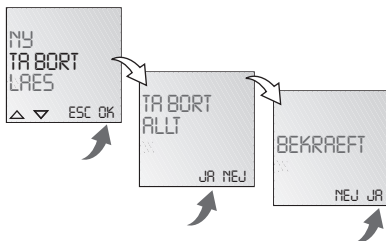
Ta fram, bearbeta program



Information

- Med ▼ ▲ går det att bläddra igenom de olika programstegen.
 - Tryck på **EDT** för att bearbeta det aktuella valet.
- Tillvägagångssättet är samma som vid skapandet av ett nytt program.

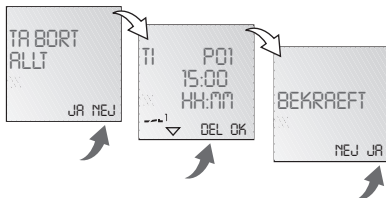
Radera alla program



Information

- Med **JA** raderas alla program.
- Genom att trycka på **NEJ** raderar enstaka program.

Radera ett enstaka program

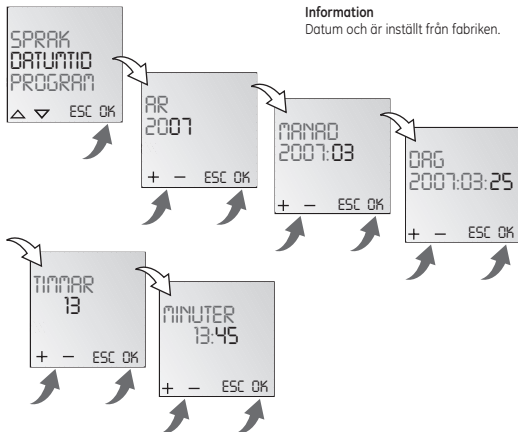


Information

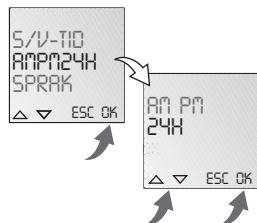
Vid radering av ett enstaka program raderas alla tillhörande programsteg (t.ex. P01 TILL och P02 FRÅN).



Inställning av datum och tid

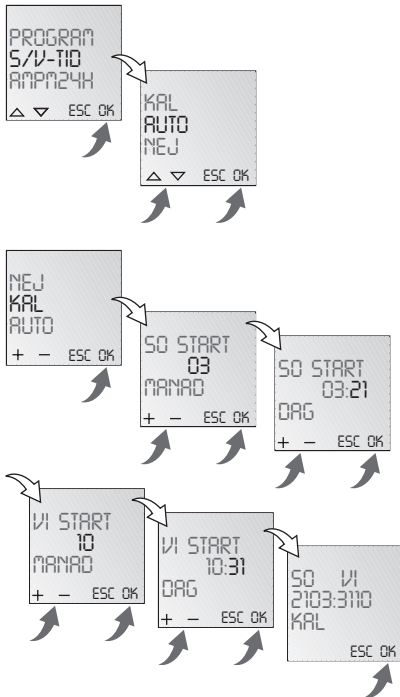


12- eller 24-timmarsvisning (AM/PM)





Ändring sommar-/vintertid



Information

Följande inställningar kan göras:

AUTO

Förinställning av officiella datum har gjorts på fabriken. Dessa beräknas automatiskt för varje år.

NEJ

Ingen ändring

KAL

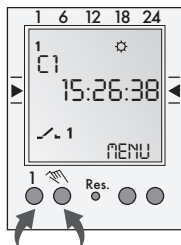
Programmering.
Startdatum för sommar- och vintertid måste matas in. De förinställda tiderna skrivs över. De programmerade sommar-/vintertiderna beräknas automatiskt för varje år. Ändringen sker på samma veckodag i samma vecka i månaden.

Exempel

21/3 Start sommartid
31/10 Start vintertid



Funktionssätt



Information

Vänster tangent = Kanal 1

Höger tangent = Kanal 2 (endast för
2-kanalsversionen)

Tryck 1 gång = FIX ON = Kontinuerligt PÅ

Tryck 2 ggr = FIX OFF = Kontinuerligt FRÅN

Tryck 3 ggr = tillbaka till Autoläget

FIX ON:  1

FIX OFF:  1

AUTO: (anges inte) Programmerade kopplingstider



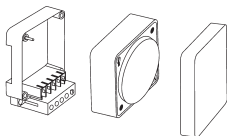
Sikkerhetsinstruksjoner

- Tilkopling og montering av elektriske apparatet skal kun utføres av en autorisert elektriker.
- Inngrep i og endringer av apparatet fører til tap av garantien.
- Overhold gjeldende nasjonale forskrifter og de aktuelle sikkerhetsbestemmelser.
- Utkoplingskommandoer har prioritet foran innkoplingskommandoer.

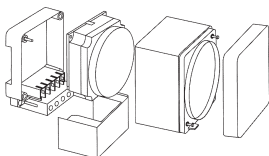


Assembly

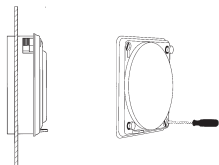
MIL 72 D150



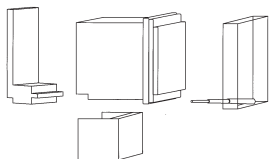
MIL 72A D150



MIL 72E D150

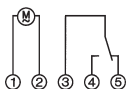


MIL 72 D250

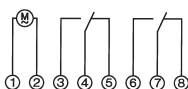


Connection

MIL 72 D150
MIL 72A D150
MIL 72E D150
FMD 150



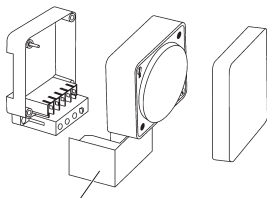
MIL 72 D250



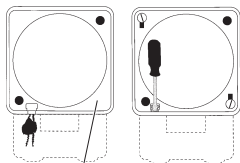


Accessory

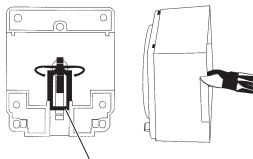
MIL 72 D150



Terminal cover
01.78.0004.6

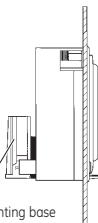


Sealing glas - IP40
01.78.0016.6



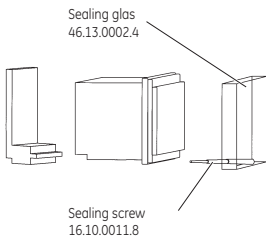
Multi-terminal busbar, latch
01.78.0036.6

MIL 72E D150



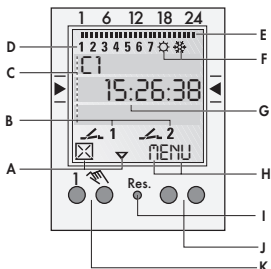
Flush mounting base
01.79.0002.2

MIL 72 D250



Sealing glas
46.13.0002.4

Sealing screw
16.10.0011.8



Generelt

- Kommunikasjonslinjen i midten viser det meny-punktet som står til utvalg. Dette aktiveres når man bekrefter med **OK**.
- Blinkende tekster eller symboler krever at det legges inn data.
- Utføres det ingen innstilling i løpet av 2 minutter, vender urbryteren tilbake til automatisk modus.

Funksjonsindikatorer for de to venstre tastene:

- △ bla opp i menyen
- ▽ bla ned i menyen
- ☒ forkaste utvalg/forslag
- ✓ akseptere utvalg/forslag
- + Trykk kort = +1
Trykk lenge (ca. 2 sek) = +5
- Trykk kort = -1
Trykk lenge (ca. 2 sek) = -5

Display

- A Funksjonsindikatorer for de to venstre tastene
- B Kanaltilstandsindikatorer
 1 = Kanal 1 PÅ
 1 = Kanal 1 AV
 Kanal 1 = C1, Kanal 2 = C2
- C 3 Kommunikasjonslinjer for tidsindikering, meny-punkter, inndataoppfordringer etc.
- D Ukedagindikator
- E Oversikt dags-utløsningsprogram
- F Indikator sommer-/vintertid
- G Driftsspennning (permanente punkter)
Gangreservemodus (punktene blinker)
- H Funksjonsindikatorer for de to høyre tastene

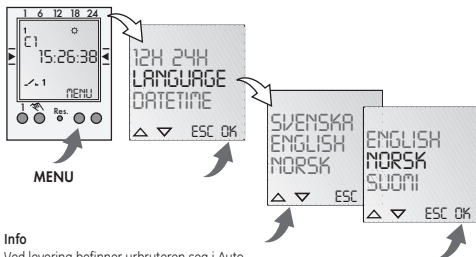
Taster

- I Reset
Ved en reset opprettholdes programmene. Dato og klokkeslett må innstilles på nytt. Betjen reset-tasten med en butt gjenstand (kulepenn).
- J Høyre taster
- K Venstre taster med manuell bryterfunksjon i automatisk modus

Funksjonsindikatorer for de to høyre tastene:

- MENU** Forlate automatisk modus og start i programmeringsmodus
- ESC** Trykk kort = et skritt tilbake
Trykk lenge (ca. 2 sek) = tilbake til automatisk modus
- OK** Foreta et utvalg og aksepter
- EDT** Endringsønske i lesemodus
- NEI** Ikke utfør kommandoen
- JA** Utfør kommandoen
- DEL** Slett

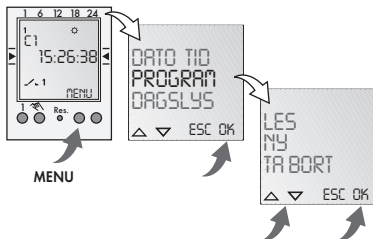
Første igangsetting - valg av menyspråk



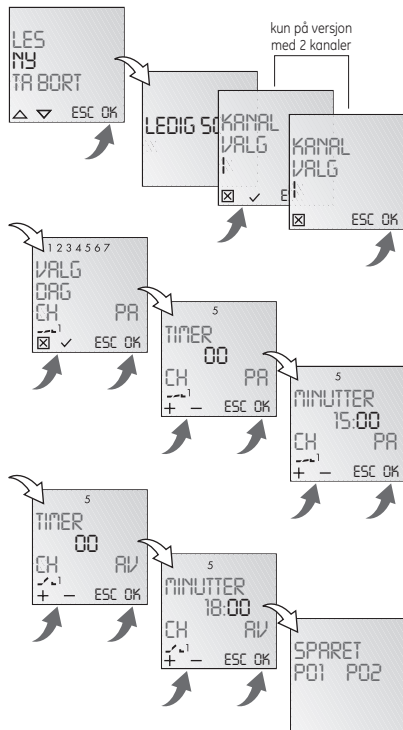
Info

Ved levering finner urbryteren seg i Auto Mode med forhåndsinnstilt klokkeslett, dato og engelsk som menyspråk.

Prog.



Nytt program



Info

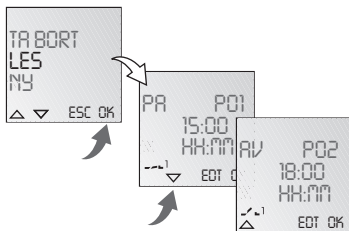
Urbrøyteren er utstyrt med 50 minneplasser.

Eksempel

PÅ-kommando for kanal 1 kl. 15:00. AV-kommando kl. 18:00.

- Velg **NYTT** program og bekräft med **OK**.
- De ledige minneplassene vises kort.
- Velg kanal og bekräft med **OK**.
- Velg dagsblokk eller enkelt dag (fri blokkdannelse) og bekräft med **OK**.
- Legg inn time for PÅ-kommandoen (+/-) og bekräft med **OK**.
- Legg inn minutt for PÅ-kommandoen (+/-) og bekräft med **OK**.
- Legg inn time for AV-kommandoen (+/-) og bekräft med **OK**.
- Legg inn minutt for AV-kommandoen (+/-) og bekräft med **OK**.
- Programmet lagres.
- Programmet veksler til utvalget **LES, NY, TA BORT**. Nå kan du opprette flere programmer.

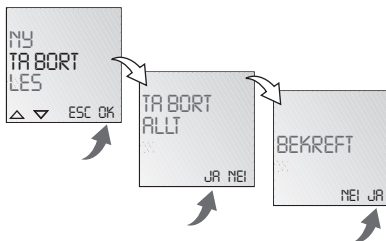
Se på, redigere program



Info

- Med ▼ ▲ kan du bla gjennom programskrittene.
- Ved å trykke **EDT** kan det aktuelle programmet redigeres. Fremgangsmåten svarer til opprettelsen av et nytt program.

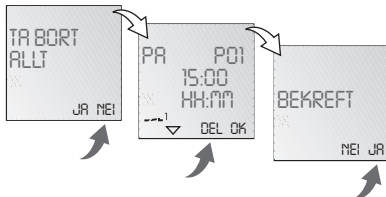
Slette alle programmer



Info

- Man har mulighet til å slette alle programmer med **JA**.
- Ved å trykke **NEI** kan man slette enkelte programmer.

Slette enkelte programmer

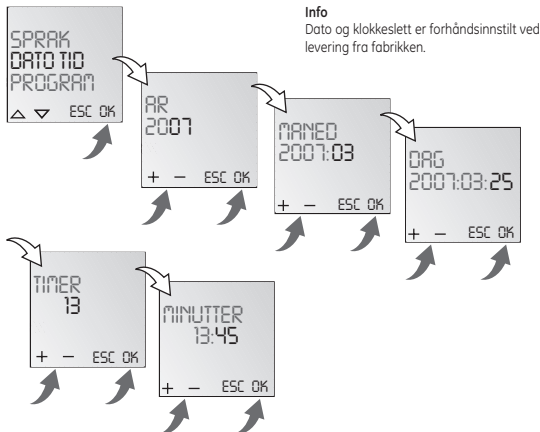


Info

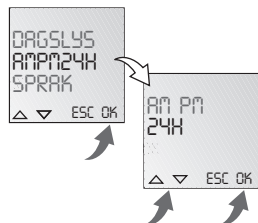
Når du sletter programmer enkeltvis, slettes alle tilhørende programskritt (f.eks. P01 PÅ og P02 AV).



Innstille dato og klokkeslett

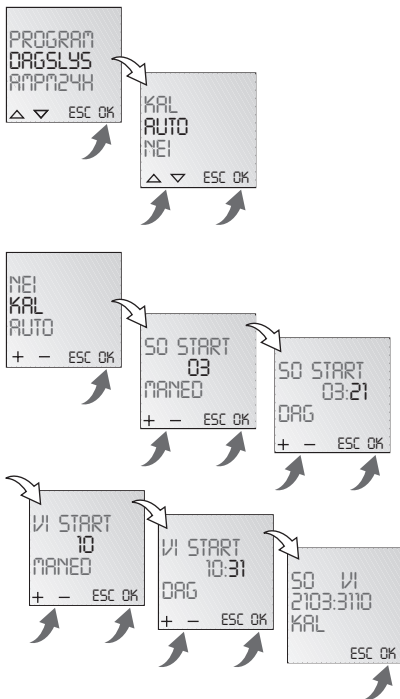


Innstille klokken i AM/PM- (12-timer-) eller 24-timer-format





Omkopling sommer-/vintertid



Info

Følgende innstillinger er mulige:

AUTO

Forhåndsinnstilling av lovfastede verdier ved levering fra fabrikken. Dette beregnes automatisk på nytt hvert år.

NEI

Ingen omkopling

KAL

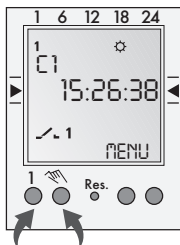
Programmering. I denne forbindelse må startdato for sommertid og vintertid legges inn. Forhåndsinnstillingen fra fabrikken overskrives. Den programmerte sommer-/vintertiden beregnes automatisk på nytt hvert år. Omkoplingen skjer på samme innstilte ukedag i samme uke av måneden.

Eksempel

21.03. Start sommertid
31.10. Start vintertid



Driftsmodus



Info

Venstre tast = kanal 1

Høyre tast = kanal 2 (kun på versjon med 2 kanaler)

Trykkes 1 x = FIX ON = Varighet PÅ

Trykkes 2 x = FIX OFF = Varighet AV

Trykkes 3 x = tilbake til Auto Mode

FIX ON: 

FIX OFF: 

AUTO: (ingen indikering) programmerte koplingstider



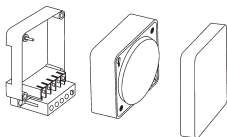
Sikkerhedsanvisninger

- Tilslutning og montage af elektriske apparater må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
- Indgreb og ændringer ved apparatet fører til ophævelse af alle garantikrav.
- Overhold de nationale forskrifter og de gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Sluk-kommandoerne har højere prioritet end Tænd-kommandoerne.

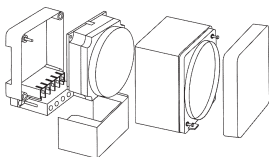


Assembly

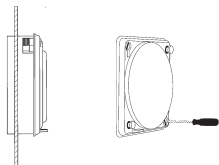
MIL 72 D150



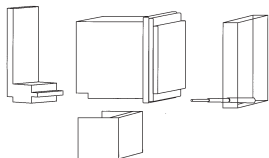
MIL 72A D150



MIL 72E D150

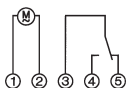


MIL 72 D250

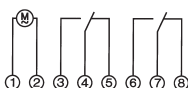


Connection

MIL 72 D150
MIL 72A D150
MIL 72E D150
FMD 150



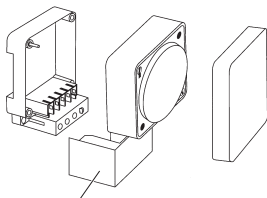
MIL 72 D250



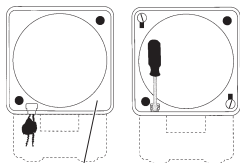


Accessory

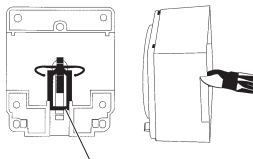
MIL 72 D150



Terminal cover
01.78.0004.6

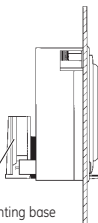


Sealing glas - IP40
01.78.0016.6



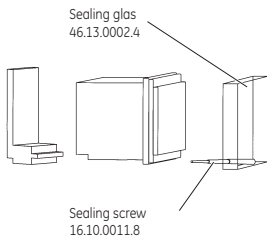
Multi-terminal busbar, latch
01.78.0036.6

MIL 72E D150



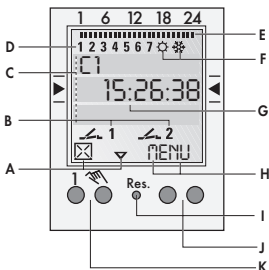
Flush mounting base
01.79.0002.2

MIL 72 D250



Sealing glas
46.13.0002.4

Sealing screw
16.10.0011.8



Generelt

- Den mellemste kommunikationslinje viser menupunktet, som kan vælges. Ved bekræftelse med **OK** aktiveres dette.
- Blinkende tekster eller symboler angiver, at der skal foretages en indtastning.
- Hvis der ikke foretages indtastninger i løbet af 2 minutter, vender uret tilbage til Auto.

Funktionsdisplays for de to venstre taster:

- △ Der bladres opad i menuen
- ▽ Der bladres nedad i menuen
- ☒ Valg/forslag forkastes
- ✓ Valg/forslag godtages
- + Kort tryk = +1
Langt tryk (ca. 2 sek.) = +5
- Kort tryk = -1
Langt tryk (ca. 2 sek.) = -5

Display

- A** Funktionsdisplays for de to venstre taster
- B** Kanaltilstandsdisplays
 ↗ 1 = Kanal 1 IND
 ↘ 1 = Kanal 1 UD
 Kanal 1 = C1, Kanal 2 = C2
- C** 3 kommunikationslinjer til tidsdisplay, menupunkter, opfordring til indtastninger etc.
- D** Display af ugedag
- E** Oversigt program til skift af dag
- F** Display sommer-/vintertid
- G** Driftsspænding (permanente punkter)
Gangreservedrift (punkterne blinker)
- H** Funktionsdisplays for de to højre taster

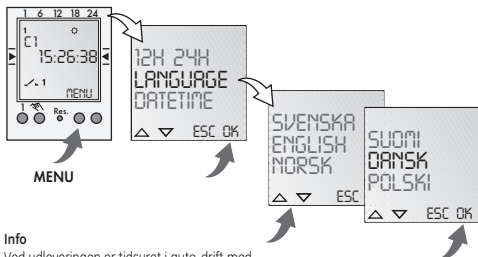
Taster

- I** Reset
Ved reset bevares programmerne. Dato og klokkeslæt skal indstilles igen. Aktivér resettasten med en stump genstand (kuglepen).
- J** Højre taster
- K** Venstre taster med manuel betjeningsfunktion i automatisk drift

Funktionsdisplays for de to højre taster:

- MENU** Den automatiske drift forlades, og programmeringsmodus startes
- ESC** Kort tryk = et trin tilbage
Langt tryk (ca. 2 sek.) = Tilbage til automatisk drift
- OK** Foretag valg og overtag
- EDT** Ændringsønske i læse Mode
- NO** Udfør ikke kommando
- YES** Udfør kommando
- DEL** Slet

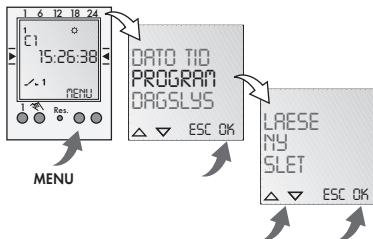
Første idriftsættelse - valg af menusprog



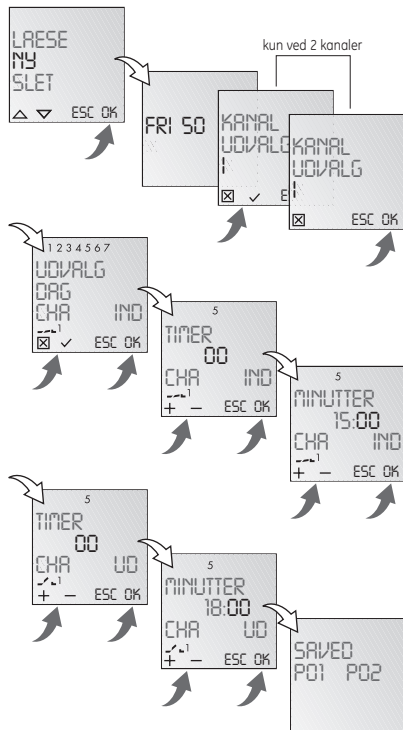
Info

Ved udleveringen er tidsuret i auto-drift med forindstillet klokkeslæt, dato og menusproget engelsk.

Prog.



Nyt program



Info

Kontakturet har 50 hukommelsespladser.

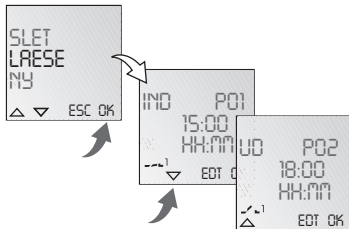
Eksempel

IND-kommando til kanal 1 kl. 15.00. UD-kommando kl. 18:00.

- Vælg programmet NY, og bekræft med **OK**.
- De ledige hukommelsespladser vises kort.
- Vælg kanal, og bekræft med **OK**.
- Vælg dagsblok eller enkelt dag (fri blokdannelse), og bekræft med **OK**.
- Indtast timen til IND-kommando (+/-), og bekræft med **OK**.
- Indtast minuttet til IND-kommando (+/-), og bekræft med **OK**.
- Indtast timen til UD-kommando (+/-), og bekræft med **OK**.
- Indtast minuttet til UD-kommando (+/-), og bekræft med **OK**.
- Programmet gemmes.

Programmet hopper til udvalget LAESE, NY, SLET. Nu kan der udarbejdes flere programmer.

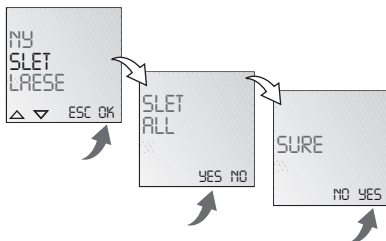
Se på, redigering af program



Info

- Med ▼ ▲ kan der bladres gennem programtrinen.
 - Ved tryk på **EDT** kan det pågældende program redigeres.
- Fremgangsmåden svarer til oprettelse af et nyt program.

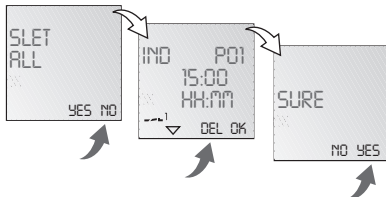
Slet alle programmer



Info

- Det er muligt at slette alle programmer med **YES**.
- Ved tryk på **NO** kan enkelte programmer slettes.

Slet enkelte programmer

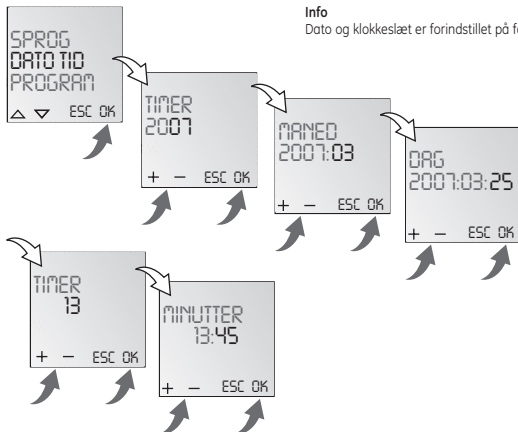


Info

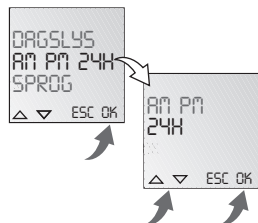
Ved sletning af enkelte programmer slettes alle tilhørende programtrin (f.eks. P01 ON og P02 OFF).



Indstilling af dato og klokkeslæt

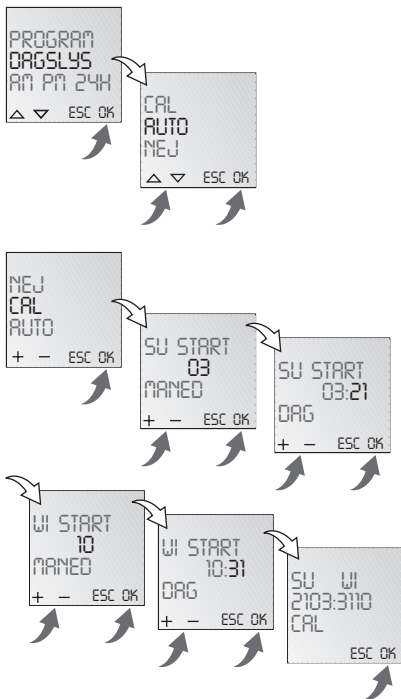


Indstilling af AM/PM- (12-timers-) eller 24-timers-display





Omskiftning sommer-/vintertid



Info

Følgende indstillinger kan udføres:

AUTO

Forindstilling fra fabrikken efter den lovmæssige bestemmelse. Denne beregnes automatisk på ny for hvert år.

NEJ

Ingen omskiftning

CAL

Programmering. Her skal startdato for sommertiden og vintertiden indtastes. Forindstillingen fra fabrikken overskrives. Den programmerede sommer-/vintertid beregnes automatisk på ny for hvert år. Der skiftes på den samme indtastede ugedag i samme uge i måneden.

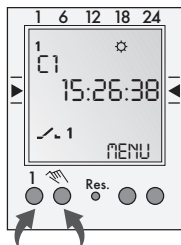
Eksempel

21.03. Start sommertid

31.10. Start vintertid



Driftsform



Info

Venstre taste = kanal 1

Højre taste = kanal 2 (kun ved 2-kanals-version)

1 x tryk = FIX ON = Permanent on

2 x tryk = FIX OFF = Permanent off

3 x tryk = tilbage til auto-modus

FIX ON: FIX
— 1

FIX OFF: FIX
— 1

AUTO: (intet display) Programmeret koblingstid



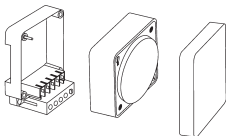
Turvallisuusohjeita

- Sähkölaitteen liitännän ja asennuksen saa suorittaa vain vain sähköalan ammattihenkilö.
- Jos laite avataan tai siihen tehdään muutoksia, takuu ei ole voimassa.
- Noudata kansallisia säädöksiä ja kulloisiakin turvallisuusmääräyksiä.
- Katkaisukäskyillä on etusija ennen päällekytkemiskäskyjä.

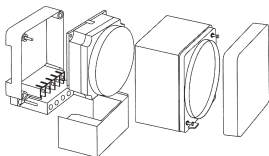


Assembly

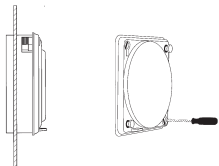
MIL 72 D150



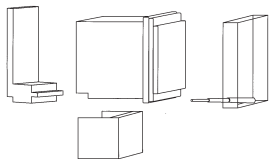
MIL 72A D150



MIL 72E D150

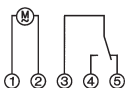


MIL 72 D250

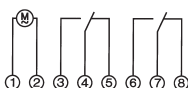


Connection

MIL 72 D150
MIL 72A D150
MIL 72E D150
FMD 150



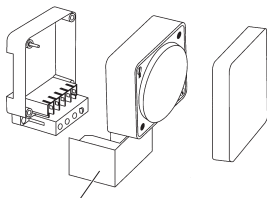
MIL 72 D250



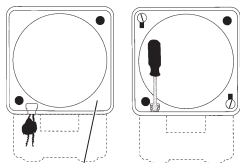


Accessory

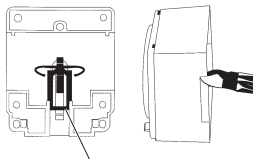
MIL 72 D150



Terminal cover
01.78.0004.6

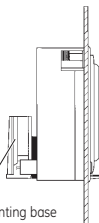


Sealing glas - IP40
01.78.0016.6



Multi-terminal busbar, latch
01.78.0036.6

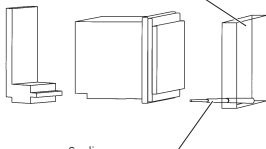
MIL 72E D150



Flush mounting base
01.79.0002.2

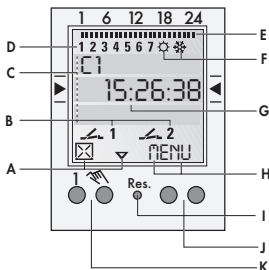
MIL 72 D250

Sealing glas
46.13.0002.4



Sealing screw
16.10.0011.8





Yleistä

- Keskiviestintäriivi näyttää valittuna olevan valikkokohdan. Tämä aktivoidaan OK-varmistuksella.
- Vilkkuvat tekstit tai symbolit pyytävät syötön.
- Jos mitään syöttöä ei tapahdu 2 minuutin sisällä, kello palaa takaisin Auto-tilaan.

Molempien vasenten painikkeiden toimintonäytöt

- △ Selaa valikkoa ylöspäin
- ▽ Selaa valikkoa alaspäin
- ☒ Hylkää valinta/ehdotuksen
- ✓ Hyväksyy valinta/ehdotuksen
- + Lyhyt painaminen = +1
Pitkä painaminen (noin 2 sek) = +5
- Lyhyt painaminen = -1
Pitkä painaminen (noin 2 sek) = -5

Näyttö

- A Molempien vasenten painikkeiden toimintonäytöt
- B Kanavatilannäytöt
1 = Kanava 1 ON
1 = Kanava 1 OFF
Kanava 1 = C1, Kanava 2 = C2
- C 3 viestiriviä aikanäytölle, valikkokohdille, syöttöpyynnöille jne.
- D Viikonpäivännäyttö
- E Yleisnäkymä päivän kytkentäohjelmasta
- F Kesä-/talviaikanäyttö
- G Käyttäjännite (pysyvät pisteet)
Varakäynti (pisteet vilkkuvat)
- H Molempien vasenten painikkeiden toimintonäytöt

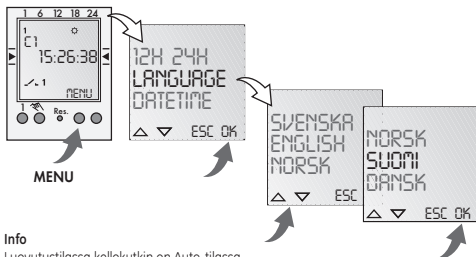
Painikkeet

- I Reset
Ohjelmat säilyvät resetoitaessa. Päivämäärä ja kellonaika täytyy asettaa uudelleen. Käytä Reset-painiketta tylpällä esineellä (kuulakärkikynä).
- J Oikeat painikkeet
- K Vasemmat painikkeet käsikytke-toiminnolla automaattikäytöstä

Molempien vasenten painikkeiden toimintonäytöt

- MENU Poistuminen automaattikäytöstä ja tulo ohjelmointitilaan.
- ESC Lyhyt painaminen = askel taaksepäin
Pitkä painaminen (noin 2 sek) = takaisin automaattikäyttöön
- OK Valinta otetaan vastaan
- EDT Muutostoivomus lukemistilassa
- EI Kommenttia ei suoritettu
- OK Kommentti suoritettu
- DEL Poista

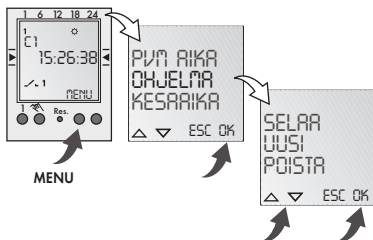
Ensimmäinen käyttöönotto - Valikkokielen valinta



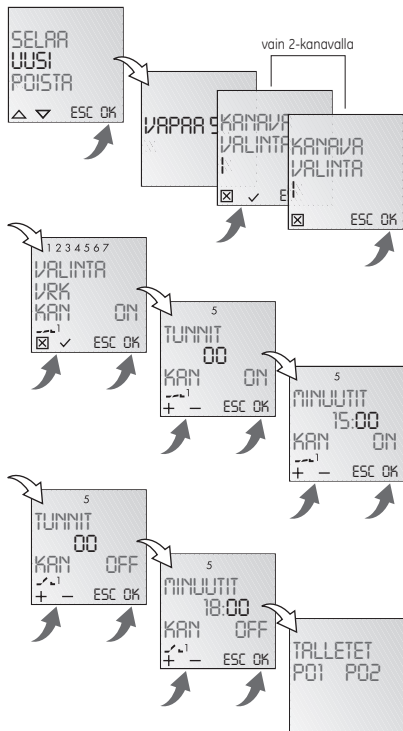
Info

Luovutustilassa kellokytkin on Auto-tilassa valikkokielenä englanti.

Prog.



Uusi ohjelma



Info

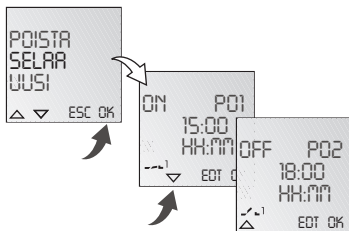
Kellokytkin on 50 muistipaikkaa.

Esimerkki

ON-komento kanavalle 1 kello 15.00. OFF-komento kello 18:00.

- Valitse ohjelma UUSI ja vahvista OK:lla.
- Näyttää lyhyesti vapaat muistipaikat.
- Valitse kanava ja vahvista OK:lla.
- Valitse päivälohko tai yksittäiset päivät (vapaa lohkomuodostus) ja vahvista OK:lla.
- Syötä ON-komennolle tunnit (+/-) ja vahvista OK:lla.
- Syötä ON-komennolle minuutit (+/-) ja vahvista OK:lla.
- Syötä OFF-komennolle tunnit (+/-) ja vahvista OK:lla.
- Syötä OFF-komennolle minuutit (+/-) ja vahvista OK:lla.
- Ohjelma tallennetaan.
- Ohjelma hyppää valintaan SELAA, UUSI, POISTA. Nyt voidaan asettaa muita ohjelmia.

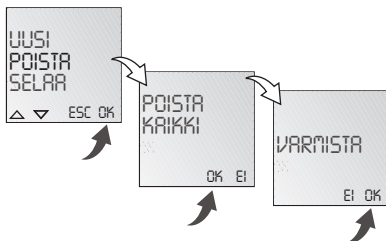
Ohjelman katselu, työstäminen



Info

- Ohjelmavaiheiden läpi voidaan selata nuolella. (▼ ▲)
- Kutakin ohjelmaa voidaan työstää painamalla **EDT**. Menettelytapa vastaa uuden ohjelman päälle asettamista.

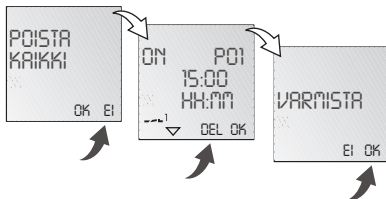
Kaikkien ohjelmien sulkeminen



Info

- OK**:llä on mahdollista sulkea kaikki ohjelmat
- Ohjelmat voidaan sulkea yksitellen painamalla **EI**.

Yksittäisten ohjelmien sulkeminen

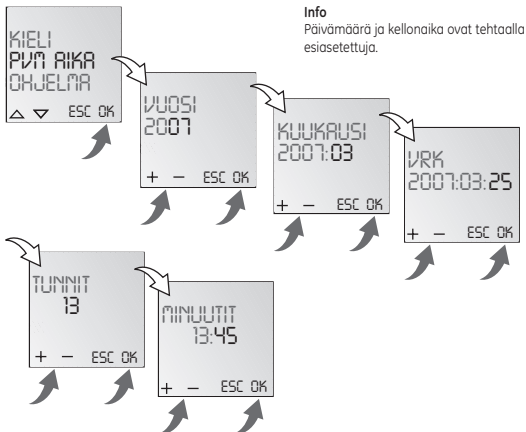


Info

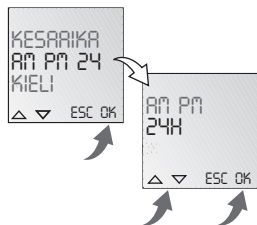
Yksittäisiä ohjelmia suljettaessa kaikki siihen kuuluvat ohjelmavaiheet suljetaan (esim. P01 ON ja P02 OFF).



Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

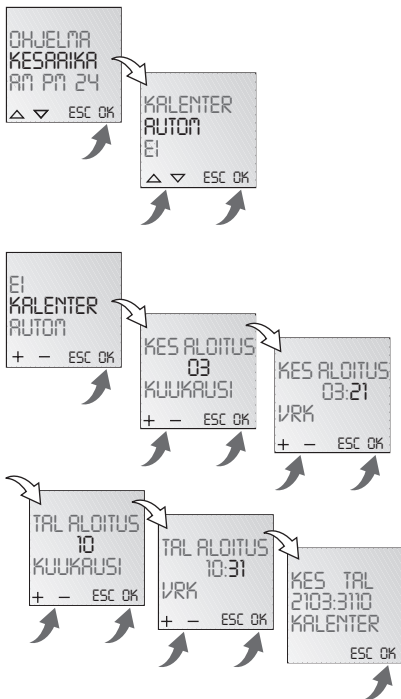


AM/PM- (12-tunnin) tai 24-tunnin näytön asettaminen





Vaihto kesä-/talviaikanäyttö



Info

Seuraavat asetukset ovat mahdollisia:

AUTOM

Virallisen tiedon tehtaan esiasetus. Tämä lasketaan automaattisesti joka vuodelle uudelleen.

EI

Ei vaihtamista

KALENTER

Ohjelmointi. Lisäksi täytyy ilmoittaa kesäajan ja talviajan alkamispäivä. Tehtaan asettama esiasetus päällekirjotetaan.

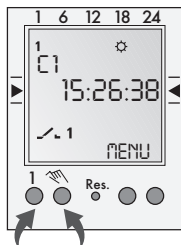
Ohjelmoitu kesä-/talviaika lasketaan automaattisesti joka vuodelle uudelleen. Vaihtokytkeä tapahtuu samana ilmoitettuna viikonpäivänä kuukauden samalla viikolla.

Esimerkki

21.03. Kesäajan alku
31.10. Talviajan alku



Käyttötapa



Info

Vasen painike = Kanava 1

Oikea painike = Kanava 2 (vain 2-kanava-versiossa)

1 x painallus = FIX ON = Kesto PÄÄLLE

2 x painallus = FIX OFF = Kesto POIS

3 x painallus = takaisin Auto-tilaan

FIX ON: 

FIX OFF: 

AUTO: (ei näyttöä) ohjelmoidut kytchentäajat



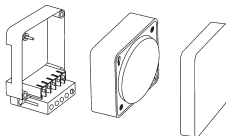
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Podłączenie oraz montaż urządzeń elektrycznych może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- Przeprowadzanie modyfikacji oraz zmian w urządzeniu skutkuje wygaśnięciem praw z tytułu gwarancji.
- Prosimy przestrzegać przepisów oraz postanowień dotyczących bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.
- Polecenia wyłączenia mają pierwszeństwo przed poleceniami włączenia.

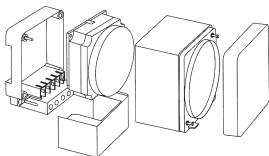


Assembly

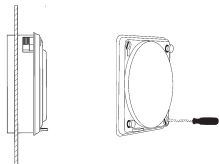
MIL 72 D150



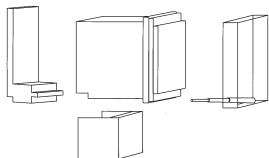
MIL 72A D150



MIL 72E D150

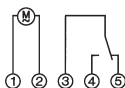


MIL 72 D250

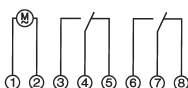


Connection

MIL 72 D150
MIL 72A D150
MIL 72E D150
FMD 150



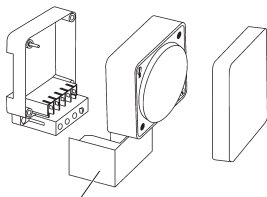
MIL 72 D250



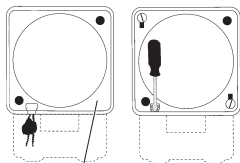


Accessory

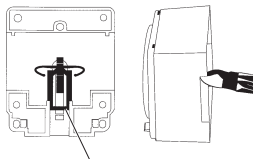
MIL 72 D150



Terminal cover
01.78.0004.6

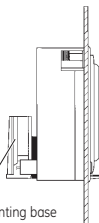


Sealing glas - IP40
01.78.0016.6



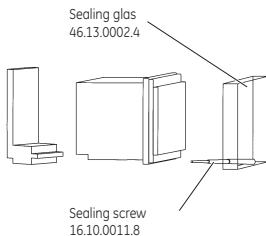
Multi-terminal busbar, latch
01.78.0036.6

MIL 72E D150



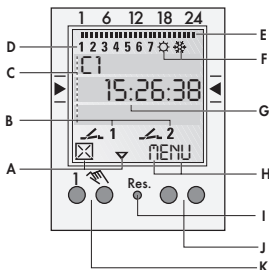
Flush mounting base
01.79.0002.2

MIL 72 D250



Sealing glas
46.13.0002.4

Sealing screw
16.10.0011.8



Informacje ogólne

- Środkowy wiersz komunikatu pokazuje możliwy do wybrania punkt menu. W przypadku potwierdzenia za pomocą **OK** jest on aktywowany.
- Migające teksty lub symbole wymagają wprowadzenia danych.
- Jeśli w ciągu 2 minut nie zostaną wprowadzone żadne dane, zegar powraca na pozycję trybu automatycznego.

Symbole funkcyjne obydwu lewych przycisków:

- △ Przewijanie menu do góry
- ▽ Przewijanie menu na dół
- ☒ Odrzucenie wyboru/propozycji
- ✓ Zastosowanie wyboru/propozycji
- + Krótkie wciśnięcie = +1
Długie wciśnięcie (ok. 2 sek.) = +5
- Krótkie wciśnięcie = -1
Długie wciśnięcie (ok. 2 sek.) = -5

Wyświetlacz

- A Symbole funkcyjne obydwu lewych przycisków
- B Komunikaty stanu kanału
1 = Kanał 1 ZAŁ
1 = Kanał 1 WYŁ
Kanał 1 = C1, Kanał 2 = C2
- C 3 wiersze komunikatów dla wyświetlania czasu, punktów menu, żądania wprowadzenia danych itp..
- D Wyświetlacz dnia tygodnia
- E Przegląd dziennego programu przełącznika
- F Komunikat czas letni/zimowy
- G Napięcie robocze (punkty stałe)
Tryb rezerwy chodu zegara (punkty migają)
- H Symbole funkcyjne obydwu prawych przycisków

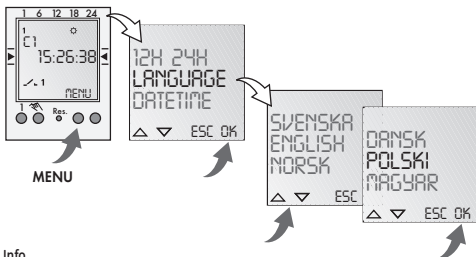
Przyciski

- I Reset
W przypadku resetu programy pozostają zachowane. Należy na nowo ustawić datę i godzinę. Przycisk reset wciska się tępym narzędziem (długopisem).
- J Przyciski prawe
- K Przyciski po lewej stronie z funkcją przełączania ręcznego w trybie automatycznym.

Symbole funkcyjne obydwu prawych przycisków:

- MENU** Wyjście z trybu automatycznego i wejście do trybu programowania.
- ESC** Krótkie wciśnięcie = jeden krok do tyłu
Długie wciśnięcie (ok. 2 sek.) = powrót do trybu automatycznego
- OK** Wybierz i zastosuj.
- EDT** Życzenie zmian w trybie odczytu
- NO** Nie wykonuj polecenia
- TAK** Wykonaj polecenie
- DEL** Wyczyść

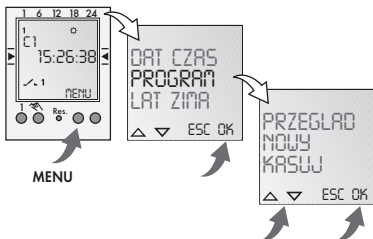
Pierwsze uruchomienie - wybór języka menu



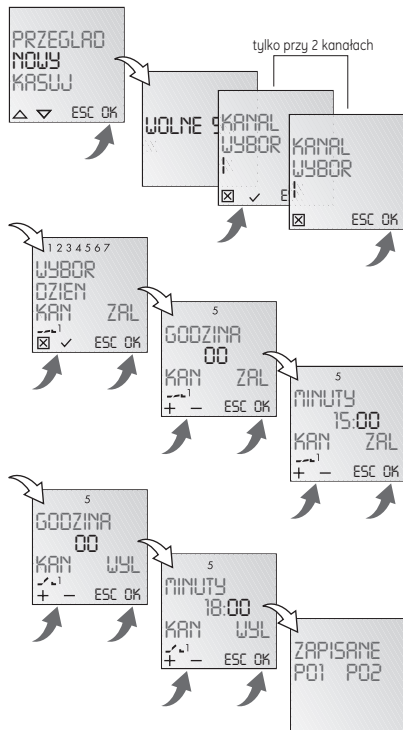
Info

W momencie dostawy urządzenia, programator czasowy znajduje się w trybie automatycznym z domyślnie ustawioną godziną, datą oraz językiem menu angielskim.

Prog.



Nowy program



Info

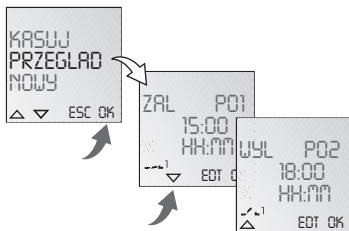
Programator czasowy posiada 50 miejsc w pamięci.

Przykład

Polecenie ZAL dla kanału 1 o godzinie 15.00. Polecenie WYL o godzinie 18.00.

- Wybrać program **NOWY** i potwierdzić za pomocą **OK**.
- Na krótko pokazują się wolne miejsca w pamięci.
- Wybrać kanał i potwierdzić za pomocą **OK**.
- Wybrać blok dni lub pojedynczy dzień (dowolne tworzenie bloków) i potwierdzić za pomocą **OK**.
- Wprowadzić godzinę dla polecenia **ZAL** (+/-) i potwierdzić za pomocą **OK**.
- Wprowadzić minuty dla polecenia **ZAL** (+/-) i potwierdzić za pomocą **OK**.
- Wprowadzić godzinę dla polecenia **WYL** (+/-) i potwierdzić za pomocą **OK**.
- Wprowadzić minuty dla polecenia **WYL** (+/-) i potwierdzić za pomocą **OK**.
- Program jest zapisany w pamięci.
- Program przechodzi do wyboru **PRZEGLAD**, **NOWY**, **KASUJ**. Teraz można wprowadzić następne programy.

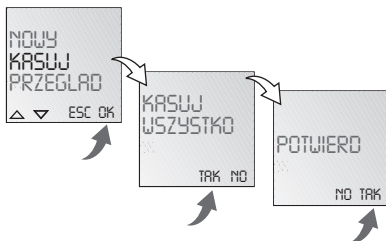
Przeglądanie programów i wprowadzanie zmian



Info

- Za pomocą ▼ ▲ można przewijać kroki programu.
- Po wciśnięciu EDT można w danym programie wprowadzać zmiany. Sposób postępowania jest taki sam, jak w wypadku tworzenia nowego programu.

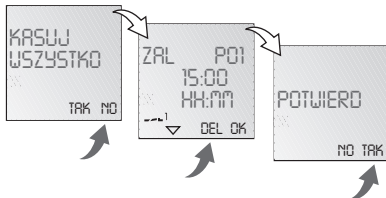
Usunięcie wszystkich programów



Info

- Za pomocą TAK można usunąć wszystkie programy
- Za pomocą NO można usuwać pojedyncze programy.

Usuwanie pojedynczych programów

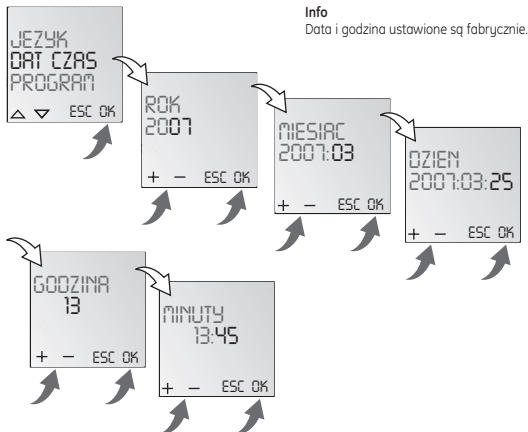


Info

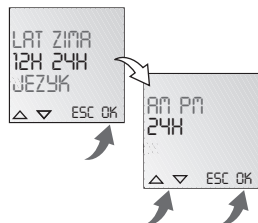
Podczas usuwania poszczególnych programów usuwane są wszystkie przynależne kroki programu (np. P01 ZAL i P02 WYL).



Ustawianie daty i godziny

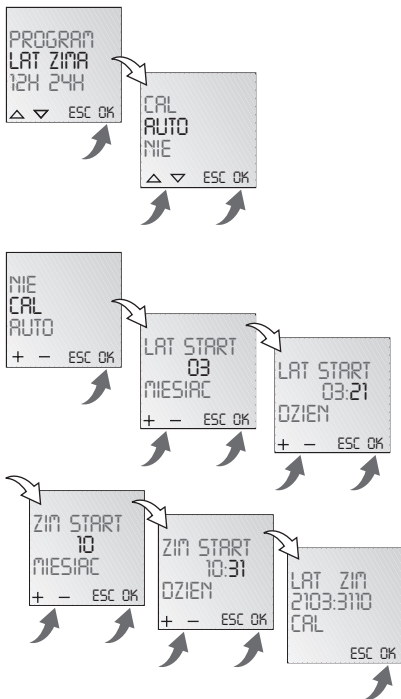


Ustawianie sposobu wyświetlania AM/PM (12 h) lub 24 h.





Przestawianie - czas letni/zimowy



Info

Możliwe są następujące ustawienia:

AUTO

Fabryczne ustawienie standardowe dla obowiązującego czasu. Jest ono obliczane automatycznie dla każdego roku.

NIE

Brak przełączania

CAL

Programowanie. W tym celu należy wprowadzić standardową datę dla zmiany czasu letniego i zimowego.

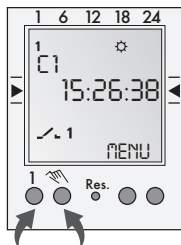
Ustawienia fabryczne zostaną zastąpione wprowadzonymi. Zaprogramowany czas letni / zimowy będzie obliczany automatycznie dla każdego roku. Przełączanie następuje w tym samym wprowadzonym dniu tygodnia i w tym samym tygodniu miesiąca.

Przykład

21.03. Start - czas letni
31.10. Start - czas zimowy



Tryby pracy



Info

Lewy przycisk = kanał 1

Prawy przycisk = kanał 2 (tylko w przypadku wersji 2-kanałowej)

1 x wciśnij = FIX ON = stale załączony

2 x wciśnij = FIX OFF = stale wyłączony

3 x wciśnij = powrót do trybu automatycznego (Auto Mode)

FIX ON: 

FIX OFF: 

AUTO:  (brak komunikatu) zaprogramowane czasy przełączeń



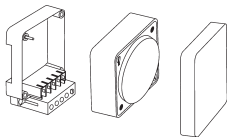
Biztonsági előírások

- Az elektromos készülékek szerelését és csatlakoztatását csak villamossági szakember végezheti.
- A készülék módosítása vagy megbontása a garanciaigény elvesztéséhez vezet.
- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat és a vonatkozó biztonsági rendelkezéseket.
- A kikapcsoló parancsoknak elsőbbségük van a bekapcsoló parancsokkal szemben.

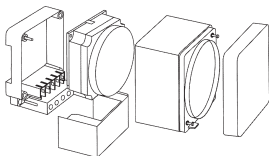


Assembly

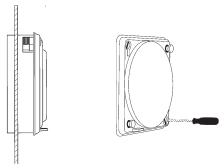
MIL 72 D150



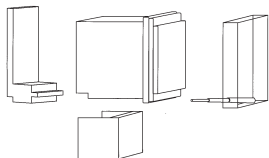
MIL 72A D150



MIL 72E D150

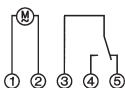


MIL 72 D250

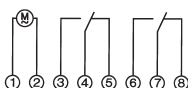


Connection

MIL 72 D150
MIL 72A D150
MIL 72E D150
FMD 150



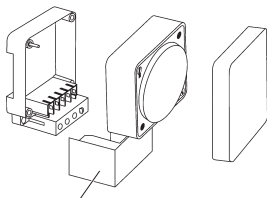
MIL 72 D250



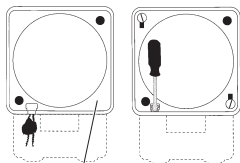


Accessory

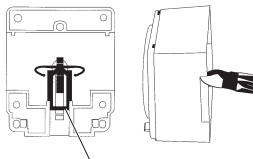
MIL 72 D150



Terminal cover
01.78.0004.6

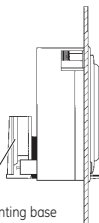


Sealing glas - IP40
01.78.0016.6



Multi-terminal busbar, latch
01.78.0036.6

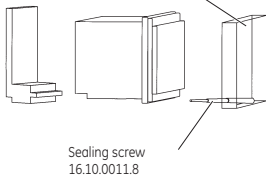
MIL 72E D150



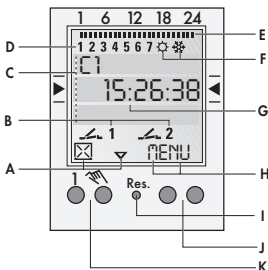
Flush mounting base
01.79.0002.2

MIL 72 D250

Sealing glas
46.13.0002.4



Sealing screw
16.10.0011.8



Általános rész

- A középső kommunikációs sorban jelenik meg a kiválasztható menüpont. Amennyiben az **OK** gombbal nyugtázzák, aktívá válik.
- A villogó szövegek vagy szimbólumok adatbevitelre szólítanak fel.
- Ha 2 percn belül nem kerül sor adatbevitelre, akkor visszatér az órakijelző Auto-mód állásba.

A két bal oldali nyomógomb funkciókijelzője:

- △ felfelé lapozás a menüben
- ▽ felfelé lapozás a menüben
- ☒ kiválasztás/javaslat elvetése
- ✓ kiválasztás/javaslat elfogadása
- + rövid nyomás = +1
hosszú nyomás (kb. 2 másodperc) = +5
- rövid nyomás = -1
hosszú nyomás (kb. 2 másodperc) = -5

Display

- A** a két bal oldali nyomógomb funkciókijelzője
- B** csatorna-állapot kijelzője
 ↗ 1 = csatorna 1 BE
 ↘ 1 = csatorna 1 KI
 1. csatorna = C1, 2. csatorna = C2
- C** 3 kommunikációs sor az időkijelzés számára, menüpontok, beviteli felszólítás stb. számára
- D** a hét napjainak kijelzője
- E** napi kapcsolási program áttekintése
- F** téli / nyári időszámítás kijelzője
- G** külső tápfeszültség (pontok folyamatosan láthatók) tartalékenergia-üzemmód (a pontok villognak)
- H** a két jobb oldali nyomógomb funkciókijelzője

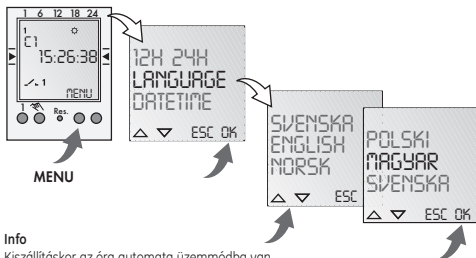
Billentyűk

- I** Reset
Reset esetén a programok megőrződnek. A dátumot és az órát újból be kell állítani. Egy tompa tárggyal (golyóstollal) nyomja meg a reset-nyomógombot.
- J** jobb oldali nyomógombok
- K** bal oldali nyomógombok, automata üzemi módban kézi kapcsolófunkcióval

A két jobb oldali nyomógomb funkciókijelzője:

- MENU** az automata üzemmód elhagyása és belépés a programozás üzemmódba
- ESC** röviden nyomva = egy lépéssel vissza
hosszan nyomva (kb. 2 s) = visszatérés az automata üzemmódba
- OK** kiválasztani és átvenni
- EDT** változtatási kívánság olvasás üzemi módban
- NM** parancs végrehajtásának elutasítása
- IGN** parancs végrehajtása
- TRL** törlés

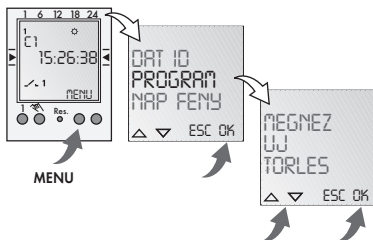
Első üzembe helyezés - a menü nyelvének kiválasztása



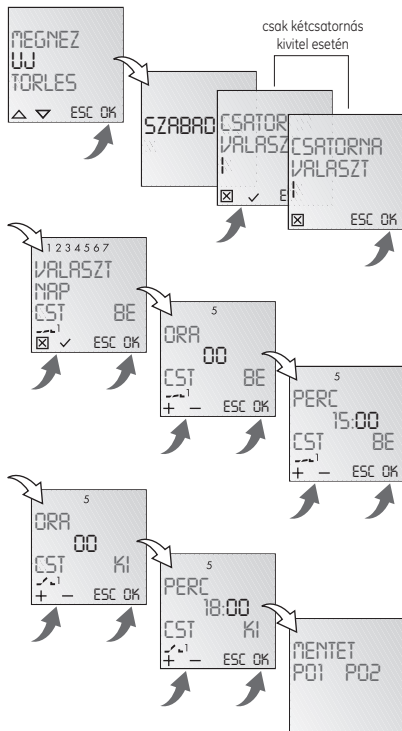
Info

Kiszállításkor az óra automata üzemmódba van állítva, az idő és a dátum előre be vannak állítva, a menü nyelve az angol.

Prog.



Új program



Info

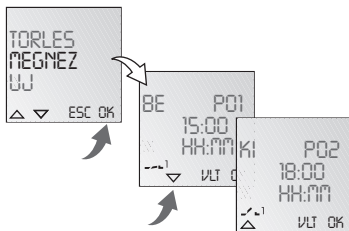
A kapcsolóóra 50 programhellyel rendelkezik.

Példa

BE-parancs az 1. csatorna számára 15:00 órákor.
KI-parancs 18:00 órákor.

- Válassza ki az ÚJ programot, és nyugtázza a választást az OK gomb megnyomásával.
- Rövid ideig a szabad programhelyek láthatók.
- Válassza ki a csatornát, és nyugtázza a választást az OK gomb megnyomásával.
- Válassza ki a napi feladat vagy az egyedi nap (szabad tömbmegadás) pontot, és nyugtázza a választást az OK gomb megnyomásával.
- Adja meg a BE-parancs óráját (+/-) és nyugtázza a bevitt az OK gomb megnyomásával.
- Adja meg a BE-parancs percét (+/-) és nyugtázza a bevitt az OK gomb megnyomásával.
- Adja meg a KI-parancs óráját (+/-) és nyugtázza a bevitt az OK gomb megnyomásával.
- Adja meg a KI-parancs percét (+/-) és nyugtázza a bevitt az OK gomb megnyomásával.
- A program tárolódik.
- A program az MEGNÉZ, ÚJ, TORLES pontokhoz ugrik. Ekkor létrehozhatók további programok.

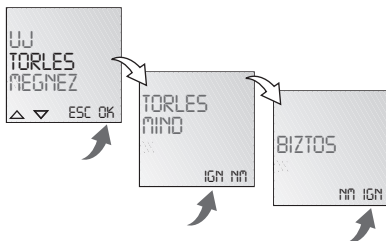
Program megtekintése, szerkesztése



Info

- A ▼▲ gombbal lehet a program lépései között lapozni.
- Az EDT gomb megnyomásával lehet az adott programot szerkeszteni. Az eljárás megfelel az új program létrehozásának.

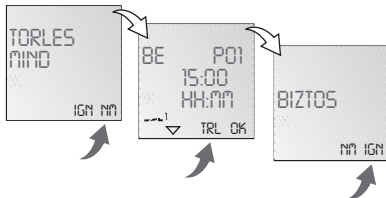
Az összes program törlése



Info

- Fennáll annak lehetősége, hogy a **IGN** gombbal minden programot töröljön
- Az **NM** gomb megnyomásával külön törölhetők a programok.

Egyes programok törlése

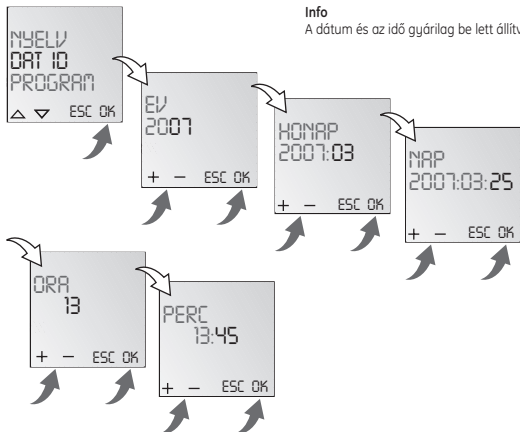


Info

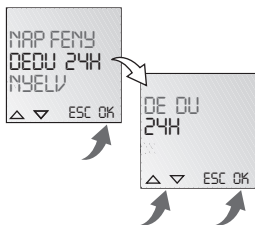
Az egyes programok törlésekor az azokhoz tartozó összes programlépés törlésre kerül (pl.: P01 BE és P02 KI).



A dátum és az óra beállítása

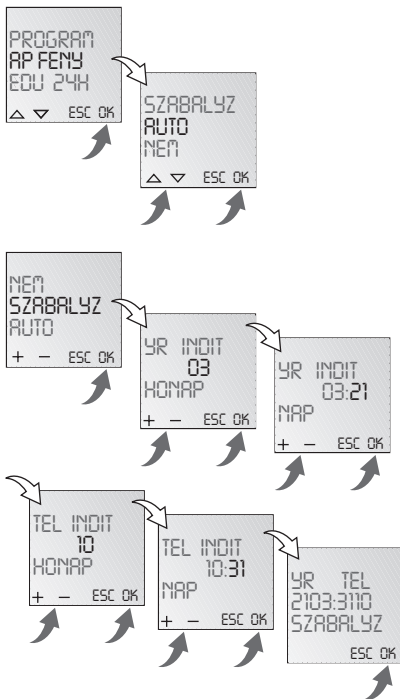


AM/PM- (12-órás) ill. 24-órás kijelzés beállítása





Átkapcsolás téli / nyári időszámításra



Info

A következő beállítások lehetőségek:

AUTO

A törvényes előírás, gyárilag előzetesen beállítva. Kiszámítása minden évben automatikusan újra megtörténik.

NEM

Nincs átkapcsolás

SZABALYZ

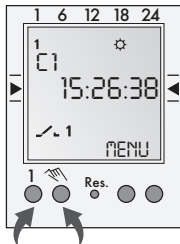
Programozás. Ehhez meg kell adni a nyári időszámítás kezdetének dátumát és a téli időszámítás kezdetének dátumát. A gyári előzetes beállítás felülírásra kerül. A beprogramozott nyári/ téli időszámítás kiszámítása minden évben automatikusan megtörténik. Az átkapcsolás ugyan abban a megadott hónapban, héten és napon történik meg.

Példa

03.21. Nyári időszámítás kezdete
10.31. Téli időszámítás kezdete



Üzem mód



Info

bal nyomógomb = 1. csatorna

jobb nyomógomb = 2. csatorna (csak 2-csatornás változatnál)

1 x megnyomva = FIX ON = Bekapcsolás időtartama

2 x megnyomva = FIX OFF = Kikapcsolás időtartama

3 x megnyomva = vissza automata üzemmódba

FIX ON: 

FIX OFF: 

AUTO: (nincs kijelző) programozott kapcsolási idők

